



XXVIII Festival

POLISÓNIC

GANDIA 2017

28 juliol – 19 agost

Jardí de la Casa de Cultura Marqués de González de Quirós

28 juliol – 19 agost

Jardí de la Casa de Cultura Marqués de González de Quirós

28

juliol

div / vie / fri.
22.30 h. 6 €

BABALÚ SWING BAND

Clàssics de la música americana dels anys 40

29

juliol

dis / sáb / sat.
22.30 h. 6 €

J TEIXI BAND

Una poderosa descàrrega de blues & soul

4

agost

div / vie / fri.
22.30 h. 6 €

IRISH TREBLE

Un viatge per la música tradicional irlandesa

5

agost

dis / sáb / sat.
22.30 h. 10 €

JORGE PARDO QUINTET "DJINN"

El flamenc renovat

11

agost

div / vie / fri.
22.30 h. 6 €

LAS MIGAS

Músiques per a l'ànima

12

agost

dis / sáb / sat.
22.30 h. 6 €

OLE SWING

La copla a ritme de swing

14

agost

dill / lun / mon.
22.30 h. 6 €

OMEGA 20.16

Homenatge als 20 anys del disc d'Enrique Morente

18

agost

div / vie / fri.
22.30 h. 6 €

DAVID PASTOR & NU ROOTS

La força del jazz, el groove i la improvisació

19

agost

dis / sáb / sat.
22.30 h. 6 €

LOS MAMBO JAMBO

Una explosiva fusió de rock & roll i rhythm & blues

Divendres 28 juliol - 22,30 h.

Preu: 6 €

BABALÚ SWING BAND

Clàssics de la música americana dels anys 40 / Clásicos de la música americana de los años 40 / American 40s Classics



***Babalú Swing Band* naix amb la vocació d'apropar al gran públic el *swing*, un estil nascut a finals dels anys 20, als Estats Units, popularitzat a través de la figura del *crooner* o cantant masculí. Amb un repertori que recull estàndards de Cole Porter, Duke Ellington o Frank Sinatra, i clàssics del *pop* en clau de *swing*, els *Babalú* intenten apropar aquesta música al gran públic, amb la col·laboració especial de les Beluín Sisters, un trio vocal al més pur estil *pin-up* dels anys 40.**

***Babalú Swing Band* nace con la vocación de acercar al gran público el *swing*, un estilo nacido a finales de los años 20, en Estados Unidos y popularizado a través de la figura del *crooner* o cantante masculino. Con un repertorio que recoge estándares de Cole Porter, Duke Ellington o Frank Sinatra, y clásicos del pop en clave de *swing*, los *Babalú* intentan acercar esta música al gran público, con la colaboración especial de las Beluís Sisters, un trío vocal al más puro estilo *pin-up* de los años 40.**

Babalú Swing Band was formed out of a desire to bring *swing* to a wider audience. *Swing* is a style of music which emerged in the late 20s in the USA and made popular thanks to *crooners* or male singers. *Babalú's* repertoire spans from Cole Porter, Duke Ellington and Frank Sinatra standards to Pop classics with a swing beat. And to make their music even more accessible to the general public they feature the special collaboration of the Beluís Sisters – a vocal trio in pure 40s *pin-up* style.

Juanjo Navarro (veu), Xuso Barberá (contrabaix), Jorge Riera (guitarra), Roberto Capella (piano), Sergio García (trompeta), Borja Baixauli (saxo), Rubén Díaz (bateria).
Beluín Sisters: Begoña Rubio (mezzo), Luisa Burgals (soprano), Inés Richarte (alt).

Dissabte 29 juliol - 22,30 h.

Preu: 6 €

J TEIXI BAND

Una poderosa descàrrega de *blues & soul* / Una poderosa descarga de *blues & soul* / A powerful bolt of *blues & soul*



Creada a finals dels 90 per membres de *Los Elegantes* i de *Mermelada*, dos grups llegendaris del rock espanyol, la banda liderada per Javier Teixidor naix buscant un so basat en les influències de la música americana i es consolida com una de les millors formacions de *soul* i de *rhythm & blues* de tot l'estat. Amb 11 discos al mercat, J Teixi Band acaba de traure el seu últim treball, titulat *Desde el tren*, amb temes que són una contundent demostració de ritme i d'energia revitalitzant.

Creada a finales de los 90 por miembros de *Los Elegantes* y de *Mermelada*, dos grupos legendarios del rock español, la banda liderada por Javier Teixidor nace buscando un sonido basado en las influencias de la música americana y se consolida como una de las mejores formaciones de *soul* y de *rhythm & blues* de todo el estado. Con 11 discos en el mercado, J Teixi Band acaba de sacar su último trabajo, titulado *Desde el tren*, con temas que son una contundente demostración de ritmo y energía revitalizante.

Formed in the late 90s by members of two legendary Spanish rock bands, *Los Elegantes* and *de Mermelada*, and led by Javier Teixidor, this group craves the sound of music from the Americas. They have become one of the most successful soul and rhythm and blues groups in the country. With 11 albums to their name, J Teixi Band have just released their latest work, *Desde el tren* - an irresistible collection of revitalising rhythm and energy.

Javier Teixidor (guitarra i veu), **Daniel Montemayor** (baix i veu), **Emilio Galiacho** (teclats i veu), **Charly Héns** (bateria i veu), **Valentín Álvarez** (saxo), **Nacho Muñoz** (trompeta).

Divendres 4 d'agost - 22,30 h.

Preu: 6 €

IRISH TREBLE

Un viatge per la música tradicional irlandesa / Un viaje por la música tradicional irlandesa / A journey through traditional Irish music



Irish Treble és un grup format per huit joves (quatre músics i quatre ballarines), units per a donar vida a un espectacle titulat *Irlanda en Danza*, en el qual fusionen la tradició dels balls rituals amb coreografies modernes. Tenint com a fil conductor la música celta i la dansa irlandesa, els ***Irish Treble*** utilitzen els ritmes tradicionals com els *reels* i els *jigs*, barrejant-los amb estils tan dispars com el flamenc o el rock.

Irish Treble es un grupo formado por ocho jóvenes (cuatro músicos y cuatro bailarinas), unidos para dar vida a un espectáculo titulado *Irlanda en Danza*, en el que fusionan la tradición de los bailes rituales con coreografías modernas. Teniendo como hilo conductor la música celta y la danza irlandesa, los ***Irish Treble*** utilizan los ritmos tradicionales como los *reels* y *jigs*, mezclándolos con estilos tan dispares como el flamenco o el rock.

Irish Treble unites a group of eight young musicians and dancers to perform the show *Irlanda en Danza* in which they fuse traditional dance with modern choreography. Celtic music and Irish dancing underpin this performance, and ***Irish Treble*** mix traditional formations such as reels and jigs with hugely diverse styles such as flamenco and rock.

Guillermo Manzanares (violí i percussió), **Guillermo Soloaga** (baix elèctric i veu), **Alberto Clemente** (guitarra acústica i mandolina), **Diego Malagás** (flauta travessera i *whistle*).
Ballarines: **Marta Pampín**, **Lidia Llorente**, **Sara Romero**, **Paula Rodríguez**.

Dissabte 5 d'agost - 22,30 h.

Preu: 10 €

JORGE PARDO QUINTET "DJINN"

El flamenc renovat / El flamenco renovado / Flamenco revisted



Jorge Pardo és un dels intèrprets espanyols més valorats internacionalment. Membre històric de la formació de Paco de Lucía, Pardo va rebre, fa quatre anys, el premi al millor músic europeu de *jazz*. Al Polisònic, presenta el seu últim treball discogràfic titulat *Djinn*, un projecte que s'endinsa en l'essència del flamenc, per a dur-lo més enllà de les seues fronteres actuals, amb el segell marcat per la llibertat creativa i interpretativa que Pardo representa des dels inicis.

Jorge Pardo es uno de los intérpretes españoles más valorados internacionalmente. Miembro histórico de la formación de Paco de Lucía, Pardo recibió, hace cuatro años, el premio al mejor músico europeo de jazz. Al Polisònic, presenta su último trabajo discográfico titulado *Djinn*, un proyecto que se adentra en la esencia del flamenco, para llevarlo más allá de sus fronteras actuales, con el sello marcado por la libertad creativa e interpretativa que Pardo representa desde sus inicios.

Jorge Pardo is one of Spain's most internationally renowned musicians. One of the original members of Paco de Lucía's group, he was awarded the prize of Best European Jazz Musician four years ago. This year at the Polisònic, Pardo introduces his latest album, *Djinn*, a projects that delves into the very essence of flamenco, taking it beyond its limits, with Pardo's characteristic creative freedom of performance which he has embodied throughout his career.

Jorge Pardo (flauta i saxo), **Rycardo Moreno** (guitarra), **Tony Romero** (teclats), **Pablo Báez** (baix), **David Bao** (bateria).

LAS MIGAS

Músiques per a l'ànima / Músicas para el alma / Music for the soul



Las Migas és un quartet en el qual destaca la fusió de cultures tan meravellosa que creen quan estan juntes. A més d'excel·lents intèrprets, són també compositores dels seus temes, amb un estil personal i difícil d'etiquetar. Alguns mitjans l'han anomenat cançó mediterrània, música per a l'ànima o poesia cantada, amb cançons que ens fan submergir-nos en la nostàlgia o en l'eufòria, o que ens connecten amb les nostres emocions i sentiments.

Las Migas es un cuarteto en el que destaca la fusión de culturas tan maravillosa que crean cuando están juntas. Además de excelentes intérpretes, son también compositoras de sus temas, con un estilo personal y difícil de etiquetar. Algunos medios lo han llamado canción mediterránea, música para el alma o poesía cantada, con canciones que nos hacen sumergirnos en la nostalgia o en la euforia, o que nos conectan con nuestras emociones y sentimientos.

Las Migas quartet embodies a wonderful fusion of cultures. Not only talented performers and composers, **Las Migas** possess a unique style difficult to define. Some media have called their style Mediterranean song, music for the soul or sung poetry. Songs that fill us with nostalgia and euphoria, and which put us in touch with our emotions and feelings.

Alba Carmona (veu), **Marta Robles** (guitarra), **Alicia Grillo** (guitarra), **Roser Loscos** (violí).

Dissabte 12 d'agost - 22,30 h.

Preu:6 €

OLE SWING

La copla a ritme de *swing* / La copla a ritmo de *swing* / Copla with a *swing* rhythm



***Ole Swing* presenta un dels projectes més originals, apassionants i personals de l'escena musical. El repte, buscar el nexa aparentment impossible entre la música de sempre (copla, clàssic i cançons populars) i el fresc i divertit *gypsy* francès, que va popularitzar el guitarrista Django Reinhardt. Així, temes com *María de la O*, *Recuerdos de la Alhambra* o *Soy minero*, entre molts altres, són reinventats i reconstruïts en irresistibles peces de *swing* ibèric, sense perdre la seua natural essència i singularitat.**

***Ole Swing* presenta uno de los proyectos más originales, apasionantes y personales de la escena musical. El reto, buscar el nexa aparentemente imposible entre la música de siempre (copla, clásico y canciones populares) y el fresco y divertido *gypsy* francés, que popularizó el guitarrista Django Reinhardt. Así, temas como *María de la O*, *Recuerdos de la Alhambra* o *Soy minero*, entre muchos otros, son reinventados y reconstruidos en irresistibles piezas de *swing* ibérico, sin perder su natural esencia y singularidad.**

Ole Swing is one of the most original, passionate and personal projects on the current music scene. The challenge: to find an apparently impossible harmony between classic, copla and popular song on the one hand, and the fresh and fun French *gypsy* music, made popular by Django Reinhardt on the other. As a result, songs such as *María de la O*, *Recuerdos de la Alhambra* and *Soy minero* are reinvented and reworked as irresistible Iberian swing pieces, without once losing their unique and natural essence.

Fernando Bellver (guitarra), **Josemi Garzón** (contrabaix), **Paco Rivas** (guitarra), **Roberto Jabonero** (violí).

Dilluns 14 d'agost - 22,30 h.

Preu: 6 €

OMEGA 20.16

Homenatge als 20 anys del disc d'Enrique Morente / Homenaje a los 20 años del disco de Enrique Morente / Celebrating 20 years of Enrique Morente



La cantant Mariola Membrives reinterpreta el disc *Omega*, un treball que va significar l'inici d'una nova era en l'univers flamenc i en la trajectòria d'Enrique Morente. En forma de rèquiem, amb bells textos d'un Lorca surrealista i obscur, i d'un Leonard Cohen enamorat del flamenc, el projecte *Omega 20.16* busca, ara, l'essència d'aquesta obra màgica, amb noves sonoritats i amb una banda formada per un impecable elenc dels músics més representatius del jazz i del flamenc.

La cantante Mariola Membrives reinterpreta el disco *Omega*, un trabajo que significó el inicio de una nueva era en el universo flamenco y en la trayectoria de Enrique Morente. En forma de réquiem, con bellos textos de un Lorca surrealista y oscuro, y de un Leonard Cohen enamorado del flamenco, el proyecto *Omega 20.16* busca, ahora, la esencia de esta obra mágica, con nuevas sonoridades y con una banda formada por un impecable elenco de los músicos más representativos del jazz y del flamenco.

The singer Mariola Membrives reinterprets the record *Omega*, which signalled the start of a new era of flamenco and the career of Enrique Morente. This project is in the form of a requiem, with beautiful texts from a surreal and dark Lorca and a Leonardo Cohen enamoured with flamenco. *Omega 20.16* is searching for the essence of this magical work, with new sounds and a band made up of an unbeatable cast of renowned jazz and flamenco musicians.

Mariola Membrives (veu), **Giulia Valle** (contrabaix), **Oriol Roca** (bateria), **David Pastor** (trompeta), **Oliver Haldón** (guitarra).

Divendres 18 d'agost - 22,30 h.

Preu: 6 €

DAVID PASTOR & NU-ROOTS

La força del jazz, el groove i la improvisació / La fuerza del jazz, el groove y la improvisación / The power of jazz, groove and improvisation



Nu-Roots és el trio liderat pel virtuós i creatiu trompetista David Pastor. Amb el seu projecte més personal des de fa nou anys, Pastor aprofundeix en la fusió del jazz amb altres estils com la bossa nova, el rock o el reggae, que ja es va poder comprovar en un disc anterior, titulat *En directe des del Polisònic*. En el seu últim treball, *Motion* (Dot Time Records, 2017), es reafirma la identitat del so Nu-Roots, on es plasma amb autenticitat la llibertat de la improvisació.

Nu-Roots es el trío liderado por el virtuoso y creativo trompetista David Pastor. Con su proyecto más personal desde hace nueve años, Pastor profundiza en la fusión del jazz con otros estilos como la bossa nova, el rock o el reggae, que ya se pudo comprobar en un disco anterior, titulado *En directo desde el Polisònic*. En su último trabajo, *Motion* (Dot Time Records, 2017), se reafirma la identidad del sonido Nu-Roots, donde se plasma con autenticidad la libertad de la improvisación.

Nu-Roots is a musical trio led by David Pastor, a creative trumpeter virtuoso. With his most personal project to date, Pastor focuses on fusing jazz and other styles such as bossa nova, rock and reggae, as we were lucky enough to enjoy in his album *Live from the Polisònic*. In his last album, *Motion* (Dot Time Records, 2017), Nu-Roots signature sound was established, which captured the freedom of improvisation.

David Pastor (trompeta i teclats), **José Luís Guart** (piano, òrgan i teclats), **Pere Foved** (bateria).

Dissabte 19 d'agost - 22,30 h.

Preu: 6 €

LOS MAMBO JAMBO

Una explosiva fusió de *rock & roll* i *rhythm & blues* / Una explosiva fusión de *rock & roll* y *rhythm & blues* / An explosive fusion of *rock & roll* and *rhythm & blues*



Els *Mambo Jambo* són, actualment, una de les formacions més explosives de l'escena musical, amb unes més que contundents i electrizants actuacions en directe. Amb el seu últim treball, titulat *Jambology*, la banda s'ha encarregat d'expandir pel món el que ells anomenen el "so jambofònic", una barreja de *rock & roll*, *rhythm & blues*, *surf* i *swing*, en una versió actualitzada d'aquests ritmes dels anys 50 i 60.

Los *Mambo Jambo* son, actualmente, una de las formaciones más explosivas de la escena musical, con unas más que contundentes y electrizantes actuaciones en directo. Con su último trabajo, titulado *Jambology*, la banda se ha encargado de expandir por el mundo lo que ellos llaman el "sonido jambofónico", una mezcla de *rock & roll*, *rhythm & blues*, *surf* y *swing*, en una versión actualizada de estos ritmos de los años 50 y 60.

The *Mambo Jambo* are one of the most explosive groups on the current music scene, featuring electrifyingly powerful live performances. With their latest album, *Jambology*, the band have taken their signature *Jambo Sound*, around the world – a mix of *rock & roll*, *rhythm & blues* and *surf & swing* in a revamped version of these rhythms from the 50s and 60s.

Dani Nel-lo (saxo), Dani Baraldes (guitarra), Anton Jarl (bateria), Ivan Kovacevic (contrabaix).



Comerç i Polisònic

Per comprar al Centre Històric comercial podràs guanyar entrades dobles per al Polisònic

Al realitzar les teues compres en els comerços associats del Centre Històric comercial de Gandia podràs entrar en el sorteig de 3 entrades dobles per a cada un dels concerts del Polisònic 2017.

A més t'invitem a tapes el dia del concert i et regalem el Pàrquing perquè disfrutes d'una vesprada completa en el Centre Històric

Al realizar tus compras en los comercios asociados del Centro Histórico comercial de Gandia podrás entrar en el sorteo de 3 entradas dobles para cada uno de los conciertos del Polisònic 2017.

Además te invitamos a tapes el día del concierto y te regalamos el Parking para que disfrutes de una tarde completa en el Centro Histórico.

Destapa't i Polisònic

Per a disfrutar del Polisònic fem un Destapa't especial per a tu



La Ruta Destapa't col·labora amb el festival Polisònic de Gandia i oferix la possibilitat de gaudir de les seues tapes també el dia del concert. L'horari de les Tapes Polisònic és de 20h fins a les 22h, a més participaràs en el sorteig d'entrades.

Disfruta de la millor Ruta de Tapes i recorda que el preu és el mateix que qualsevol Destapa't (2€ tapa + canya)

La Ruta Destapa't colabora con el festival Polisònic de Gandia y ofrece la posibilidad de disfrutar de sus tapes también el día del concierto. El horario de las Tapes Polisònic es de 20h hasta las 22h, además participarás en el sorteo de entradas.

Disfruta de la mejor Ruta de Tapes y recuerda que el precio es el mismo que cualquier Destapa't (2€ tapa + caña)



col·labora: AJUNTAMENT DE GANDIA

INFO

Lloc de celebració / Lugar de celebración / Venue:

Jardí de la Casa de Cultura Marqués de González de Quirós
Passeig Germanies, 13. Gandia

Venda entrades / Venta entradas / Ticket sales

- Taquilla de la Casa de Cultura / Casa de Cultura box office:

- De dilluns a dissabte: 11 a 14 h - 18 a 20,30 h,
i una hora abans de cada concert**
- De lunes a sábado: 11 a 14 h - 18 a 20,30 h,
y una hora antes de cada concierto**
- Monday to Saturday: 11am to 2pm - 6pm to 8,30pm
and one hour prior to each concert**

També en / También en / Also in:

Instanticket: Tel 902 444 300 - www.instanticket.es

Aforament limitat / Aforo limitado / Limited seating

Més informació / Más información / More information:

Tel. 96 295 95 35
polisonic.gandia.org
www.gandia.org
e-mail: polisonicgandia@gmail.com
Facebook: Polisònic Gandia
Twitter: @polisonicgandia

xxviii festival POLIFÓNIC GANDIA 2017

Direcció artística:

Eudald Gonzàlez

Direcció tècnica:

Vicent Peris

Administració:

Rosa Gómez

Lisette Giménez

Josep Estruch

Borja Orchillés

Suport tècnic:

BCM Gestión de Servicios, S.L.

Il·luminació i Sonorització:

Tressets Àudio

Traducció anglés:

Lucy Giller

Assessorament lingüístic:

Immaculada Canet

Disseny gràfic i impressió:

Tecnigraf Indústria Gràfica, S.L.

Fotògraf:

Juanjo Todolí

Web i xarxes socials:

Marc González

Càtering:

Valencia No Dorm, S.L.

Organitza:



CASA DE CULTURA

MARQUÈS DE GONZÁLEZ DE QUIRÓS



AJUNTAMENT DE GANDIA



GANDIA
CAPITAL
CULTURAL
VALENCIANA

Amb el suport de:



GENERALITAT
VALENCIANA



INSTITUT
VALENCIÀ
DE CULTURA



Fundació
Bancaixa